

КУЛЬТУРНАЯ СПАДЧЫНА СУЧАСНАГА ГРАМАДСТВА

Семінар-практыкум, прысвечаны праблемам дакументавання, даследавання і экспанавання сучаснасці

Мінск, 21 – 25 красавіка 2013 г.

ПРАГРАМА

Семінар прысвечаны праблемам дакументавання, камплектавання і экспанавання музеямі аб'ектаў сучаснай культуры (XX – XXI стст.)

Арганізатары: Беларускі камітэт Міжнароднага Савета Музеяў «ICOM», Шведскі нацыянальны камітэт ICOM у партнёрстве з Інстытутам культуры Беларусі, Музеем гісторыі г. Мінска, Гістарычнай майстэрняй Мінскага міжнароднага адукацыйнага цэнтра імя Ёхануса Рау.

Пры фінансавай і арганізацыйнай падтрымцы Шведскага інстытута (Стакгольм, Швецыя), нацыянальных камітэтаў ICOM Швецыі і Беларусі

<hr/>	
20 – 21.04.2013	
Прыезд і рэгістрацыя ўдзельнікаў	
<hr/>	
21.04. 2013, нядзеля	
14.00	Сустрэча ў Гістарычнай майстэрні Мінскага міжнароднага адукацыйнага цэнтра імя Ёхануса Рау (г. Мінск, вул. Сухая, 25).
14.00 – 14.20	Адкрыццё семінара Прывітальныя словы ад арганізатараў. Увядзенне ў тэму <i>Стэфан Буман</i> , Прэзідэнт ICOM Швецыі, дырэктар Музея Аўгуста Стрынберга <i>Ала Сташкевіч</i> , старшыня ICOM Беларусі, загадчык аддзела навукова-метадычнага забеспячэння дзейнасці па ахове гісторыка-культурнай спадчыны, Інстытут культуры Беларусі <i>Анэт Русэнгэрэн</i> , этнолаг, пісьменнік, даследчык сучаснасці, ініцыятар семінара з шведскага боку <i>Кузьма Казак</i> , дырэктар Гістарычнай майстэрні
14.20 – 14.50	Знаёмства з музейным ландшафтам Швецыі: арганізацыя, місія музеяў, актуальныя праблемы / <i>Стэфан Буман</i>
14.50 – 15.10	Знаёмства з сучасным музейным ландшафтам Беларусі ў кантэксце тэмы семінара / <i>Ала Сташкевіч</i>
15.10 – 15.40	Перапынак на каву, гарбату
15.40 – 16.50	Культурная спадчына як паняцце і структура. Культурная спадчына будучыні / <i>Стэфан Буман</i> Адказы на пытанні
16.50 – 17.10	Культурная спадчына без межаў. Старт сумеснага праекта Швецыі, Літвы, Беларусі / <i>Хелена Ротэрсвуд</i> , Фонд «Спадчына без межаў»; <i>Лена Хейл</i> , Нацыянальны гістарычны музей Швецыі
17.10 – 17.30	Знаёмства з супрацоўнікамі Гістарычнай майстэрні. Мэты і задачы майстэрні. Прэзентацыя новых кніжных выданняў. Фатаграфаванне
17.30 – 18.15	Экскурсія па месцам былога Мінскага гета. Фатаграфаванне
<hr/>	
22.04.2013, панядзелак	
Мастацкая галерэя Міхаіла Савіцкага (г. Мінск, пл. Свабоды, 15) зала пасяджэнняў. Лекцыі, дыскусіі	
9.30 – 10.15	Кодэкс музейнай этыкі ICOM / <i>Стэфан Буман</i>
10.15 – 11.15	Калекцыянаванне сучаснасці. Рэкамендацыі Шведскай асацыяцыі музеяў сучаснасці SAMDOK і Міжнароднага Савета Музеяў. Партнёрства і сумесныя праекты. Рэаліі і перспектывы / <i>Ганна Ульфstrand</i> , Стакгольмскі гарадскі музей

- 11.15 – 11.40 Перапынак на каву, гарбату
 11.40 – 12.40 Музейнае калекцыянаванне як фіксацыя памяці / *Стэфан Буман*
 12.40 – 13.30 Як экспанавец сучаснасць? Розныя падыходы. «Гарачыя» выстаўкі* / *Сэмуэль Тэлін*, Музей Мальмё
 13.30 – 14.00 Адказы на пытанні, дыскусія
 14.00 – 15.00 Абед
 15.00 – 18.00 Экскурсія ў Нацыянальны гістарычны музей, сустрэча з кіраўніцтвам

23. 04. 2013, аўторак

Мастацкая галерэя Міхаіла Савіцкага
 (г. Мінск, пл. Свабоды, 15),

зала пасяджэнняў.

Лекцыі, дыскусіі і практычныя вандроўкі

- 9.30 – 10.45 Розныя падыходы да дакументавання сучаснага грамадства. Праца ў «полі». Інтэрв'ю, размова, назіранні. Выкарыстанне дыктафона, паперы, ручкі, фота- і відэафіксацыі. Значнасць рэфлексіі / *Анэт Русэнгэрэн*.

Адказы на пытанні

- 10.45 – 11.15 Перапынак на каву, гарбату
 11.15 – 12.30 Роля фотафіксацыі ў музейным дакументаванні: працэс фатаграфавання і выкарыстанне старых фотаздымкаў / *Ганна Ульфstrand*
 Адказы на пытанні
 12.30 – 13.00 Падрыхтоўка да палявых даследаванняў наступнага дня. Дакументаванне шэрагу аспектаў сучаснай беларускай культуры (матэрыяльнай і нематэрыяльнай) канца XX – пачатку XXI ст. Што і як трэба рабіць: тэмы, суб'екты. Фарміраванне груп з 4–5 чалавек / *Анэт Русэнгэрэн*, *Ганна Ульфstrand*, *Ала Сташкевіч*

* Мэта «гарачых» выставак – актуалізацыя працэсаў, якія адбываюцца ў сучасным грамадстве. Гэтыя выстаўкі праліваюць святло на спрэчныя пытанні, якія хвалююць грамадства. Музеі могуць стаць платформай для грамадскіх дыскусій па шматлікіх праблемах сучаснасці, даць альтэрнатыўны погляд на складаныя пытанні, а таксама далучыць да музея новых людзей. «Гарачыя» выстаўкі – гэта ў асноўным невялікія выстаўкі, зробленыя за параўнальна кароткі час.

ЭКСПЕРТЫ З ШВЕЦЫІ:

Стэфан Буман, дырэктар музея Аўгуста Стрындберга (Стакгольм), былы дырэктар Музея музыкі, Прэзідэнт ICOM Швецыі

Лена Хейл, куратар і кіраўнік праграм Швецкага нацыянальнага гістарычнага музея (Стакгольм)

Анэт Русэнгэрэн, пісьменніца, этнолаг, былы супрацоўнік Паўночнага музея (Стакгольм)

Сэмуэль Тэлін, куратар аддзела выставак (Музей Мальмё)

Ганна Ульфstrand, этнолаг, начальнік аддзела дакументацыі Музея горада Стакгольма

Хелена Ротэрсвуд, праграмны спецыяліст міжнароднага фонду «Спадчына без межаў»

- 13.00 – 14.00 Абед

- 14.00 – 18.00 Аўтобусная вандроўка. Палявыя даследаванні ў Заслаўі

24.04.2013, серада

Мастацкая галерэя Міхаіла Савіцкага
 (г. Мінск, пл. Свабоды, 15),

зала пасяджэнняў.

Лекцыі, дыскусіі і практычныя вандроўкі

- 9.30 – 13.00 Справаздачы ўдзельнікаў аб палявых даследаваннях і дыскусія / *Анэт Русэнгэрэн*, *Ганна Ульфstrand*, *Ала Сташкевіч*

- 13.00 – 14.00 Абед

- 13.30 – 17.00 Палявыя даследаванні ў Мінску. Сучаснае мастацкае і культурнае жыццё сталіцы

- 17.00 – 19.00 Ад'езд у Мінск

25.04.2013, чацвер

Гістарычная майстэрня Мінскага міжнароднага адукацыйнага цэнтра імя Ёхануса Рау

(г. Мінск, вул. Сухая, 25).

Практычныя заняткі па «гарачых» выстаўках, завяршэнне семінара

- 9.00 – 14.00 Практычныя заняткі па «гарачых» выстаўках. Стварэнне і прэзентацыя «гарачых» выставак удзельнікаў семінара / *Сэмуэль Тэлін*, Музей Мальмё, Швецыя

У перапынках – лёгкі абед з бутэр-брэдамі, кавай і гарбатай

- 14.00 – 15.00 Завяршэнне семінара. Кароткія дыскусіі, падвядзенне вынікаў. Пажаданні на будучыя семінары і сустрэчы / *Анэт Русэнгэрэн*, *Ала Сташкевіч*

26.04.2013, пятніца

Ад'езд удзельнікаў

CULTURAL HERITAGE OF MODERN SOCIETY

Seminar with workshops on documentation of contemporary cultural heritage and the role of museums in public debate on modern society

Minsk, April 21 – 25, 2013

PROGRAMME

A seminar with workshops on documenting, collecting and exhibiting the 20th and 21th century material and immaterial Belarusian cultural heritage

Organizers: Swedish Committee of ICOM in cooperation with Belarusian Committee of ICOM

Partners: Institute of Culture of Belarus, National History Museum of the Republic of Belarus, History and Cultural Museum-Reserve «Zaslauye», History Workshop of Minsk Educational Centre named after Yohanus Rau, Minsk City Museum

Financial contributors: Swedish Institute, Stockholm, Embassy of Sweden in Minsk, ICOM Sweden, ICOM Belarus

20 – 21.04.2013

Arrival and registration of participants.

21.04.2013, Sunday

14.00 Meeting at the History Workshop of Minsk Educational Centre named after Yohanus Rau (*Minsk, ul. Sukhaya, 25*)

14.00 – 14.20 Opening of the seminar. Welcome speeches:

Stefan Bohman, Chairman of ICOM Sweden, Director of August Strindberg Museum, Stockholm;

Alla Stashkevich, Chair of ICOM Belarus, Chief of Cultural Heritage Department, Institute of Culture of Belarus;

Kuzjma Kazak, Director of History Workshop of Minsk Educational Centre named after Yohanus Rau.

Introduction to the seminar topic:

Annette Rosengren, ethnologist, writer, former researcher at the Nord Museum, Stockholm;

14.20 – 14.50 Overview of Swedish cultural museum map. Organization, responsibilities, actual problems / *Stefan Bohman*

14.50 – 15.10 Overview of Belarusian museum landscape / *Alla Stashkevich*

15.10 – 15.40 Coffee, tea break

15.40 – 16.50 Cultural heritage. Definition and structure. Future cultural heritage / *Stefan Bohman*
Discussion.

16.50 – 17.10 Cultural Heritage Without Borders. Another project: Sweden – Belarus – Lithuania / *Helena Reuterswärd*, Cultural Heritage Without Borders Foundation; *Lena Hejll*, Swedish National History Museum

17.10 – 17.30 Introduction to the History Workshop activity. Goals and objectives. Presentation of new publications. Photographing

17.30 – 18.15 Tour of the site of the former Minsk Ghetto. Monument: Yamaplyats. Photographing

18.15 – 20.00 Cocktail, informal communication

22. 04. 2013, Monday

Art Gallery of Michail Savitski

(*pl. Svobody, 15*).

Lectures, discussions.

9.30 – 10.15 ICOM Code of Museum Ethics / *Stefan Bohman*

10.15 – 11.15 Collecting today. Recommendations of the Swedish Association of Museums of Modernity (SAMDOK) and the International Council of Museums. Partnerships and joint projects. Realities and Prospects / *Anna Ulfstrand*, Head of Department of Documentation, Stockholm City Museum

11.15 – 11.40 Coffee, tea break

11.40 – 12.40 Museum collecting as committing memory / *Stefan Bohman*

12.40 – 13.30 To exhibit contemporary time. Different ways. Hot Spot Exhibitions / *Samuel Thelin*, Curator, Malmö City Museums

13.30 – 14.00 Discussion

14.00 – 15.00 Lunch

15.00 – 18.00 Visiting the National History Museum, meeting with directors of leading museums of Belarus

23.04.2013, Tuesday

Art Gallery of Michail Savitski

(*pl. Svobody, 15*).

Lectures, discussions, workshops.

9.30 – 10.45 Documenting and fieldwork of contemporary society. Different methods: interviews, talks, observations. Using of a tape recorder, pens and paper, photographing, video filming. Reflexivity / *Annette Rosengren*.

Discussion

10.45 – 11.15 Coffee, tea break

11.15 – 12.30 Photography in documentations: photographing, photoelicitation / *Anna Ulfstrand*
Discussion

12.30 – 13.00 Introductions to fieldwork with documentation of aspects on the 20th and 21th Belarusian cultural heritage, material and / or immaterial / *Annette Rosengren, Anna Ulfstrand, Alla Stashkevich*

13.00 – 14.00 Lunch

14.00 – 17.00 Bus travel. Field studies in Zaslavl (*Minsk Region., 20 km from Minsk*)

17.00 – 18.00 Dinner in Zaslauye. Departure to Minsk

24.04.2013, Wednesday

Art Gallery of Michail Savitski

(*pl. Svobody, 15*).

Lectures, discussions, workshops.

9.30 – 13.00 Participants reports on field studies and discussion / *Annette Rosengren, Anna Ulfstrand, Alla Stashkevich*

13.00 – 14.00 Lunch

14.00 – 17.00 Field studies in Minsk. Contemporary artistic and cultural life of the capital

25.04.2013, Thursday

Meeting at the History Workshop of Minsk Educational Centre named after Yohanus Rau (*Minsk, ul. Sukhaya, 25*)

9.00 – 14.00 Workshop on the Hot Spot Exhibitions / *Samuel Thelin*

At intervals, a light lunch of sandwiches, coffee and tea

14.00 – 15.00 Ending of the seminar. Summary, discussion, valuation. How to continue? Wishes of future seminars and workshops / *Annette Rosengren, Anna Ulfstrand, Alla Stashkevich*

26.04.2013, Friday

Departure of participants